

Session 2006

**BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR  
ASSISTANT SECRÉTAIRE TRILINGUE**

**E2 – LANGUE VIVANTE**

**ALLEMAND**

Durée : 2 heures

Coefficient : 2,5

**Aucun document autorisé et notamment aucun dictionnaire unilingue, bilingue ou électronique.**

Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

## MÄDCHEN HABEN WENIGER INTERESSE AN KARRIERE ALS MÄNNER

*Etwa 50 Prozent der weiblichen Auszubildenden<sup>(1)</sup> konzentrieren sich auf zehn Berufe. Die so genannten Frauenberufe bleiben immer noch attraktiv. Daran wird auch der heutige „Girls Day“ wenig ändern, der Mädchen für Technik und Naturwissenschaften interessieren soll.*

So hat sich Julia Mulhaupt das Berufsleben vorgestellt: Sie hat „mit Leuten zu tun“ und „arbeitet in vielen Abteilungen“. Julia Mulhaupt ist Bürokauffrau im ersten Lehrjahr bei INFRASERV und sie ist mit ihrer Entscheidung zufrieden. Vor einigen Jahren hat sie beim *Girls Day* Metallwerkstätten<sup>(2)</sup> und Chemielabore besichtigt. „Sehr interessant“, wie sie fand. Aber sie hat ihren Berufswunsch trotzdem nicht geändert.

Sie ist nicht die Einzige. Noch immer konzentrieren sich Jungen und Mädchen vor allem auf die so genannten geschlechtstypischen Berufe<sup>(3)</sup>. Trotz engagierter Mädchenprogramme bleibt bei den Mädchen Bürokauffrau auf Platz eins. Die typischen Mädchenberufe werden in der Regel schlechter bezahlt als die ihrer männlichen Kollegen. Auch in der Klasse von Julia gab es kein Mädchen, das sich für einen der „Männerberufe“ entschieden hat. „Viele trauen sich das nicht zu<sup>(4)</sup> oder sie denken, sie schaffen das körperlich nicht“, glaubt sie.

„Es ist nicht das Ziel des *Girls Days*, alle Mädchen für Technikberufe zu motivieren“, sagt Andrea Hermann, Leiterin des Stabs<sup>(5)</sup> für Chancengleichheit in Hessen. „Sie sollen aber andere Berufe kennen lernen.“ Die Leiterin hört von Berufsberatern immer wieder, dass Mädchen auf Gehalt, Prestige oder Karriere weniger achten<sup>(6)</sup> als Jungen. Zwei Drittel der Mädchen beraten sich mit ihren Eltern und wählen vor allem soziale und kommunikative Berufe.

Den Mädchen stehen heute alle Berufe offen, Hindernisse<sup>(7)</sup> gibt es kaum noch. Unternehmen sind froh, wenn sich Mädchen für technische Berufe bewerben, denn in gemischten Teams ist das Betriebsklima besser.

Allerdings ist die Gruppe der Frauen, die zu einer Karriere bereit ist, zu klein. Denn das könnte auch bedeuten, ins Ausland zu ziehen, um dort zu arbeiten. Deshalb sind Frauen in Chefpositionen unterrepräsentiert.

nach Frankfurter Rundschau 28.04.05

(1) die weibliche Auszubildende: la jeune fille en formation

(2) die Werkstatt: l'atelier

(3) die geschlechtstypischen Berufe: les professions typiquement masculines ou typiquement féminines

(4) sich etwas nicht zu/trauen: ne pas oser faire quelque chose

(5) der Stab: le bureau chargé de...

(6) auf etwas achten: faire attention à quelque chose

(7) die Hindernisse: les obstacles

## I - COMPRÉHENSION (8 points)

Vous rédigerez en français, en 150 mots environ, un compte rendu détaillé de l'ensemble du texte en mettant en évidence :

- le thème principal de l'article ;
- le choix de Julia Mulhaupt et les raisons de ce choix ;
- le choix et les raisons de ce choix pour les jeunes filles en général ;
- l'attitude des entreprises.

## II - EXPRESSION EN ALLEMAND (12 points)

### 1) Répondre en allemand à la question suivante en 80 mots minimum (4 points)

Wie erklären Sie die verschiedenen Berufsorientierungen von Jungen und Mädchen?

### 2) Correspondance commerciale (8 points)

Rédiger la lettre suivante en respectant les normes de présentation :

Le 4 mai 2006, Erika Gerber, responsable des ventes dans l'entreprise TEX-DEUTSCHLAND (Goetheplatz 42 - 40210 Düsseldorf) répond à Kornelia Hermann de l'entreprise KREMER (Lutherstraße 10 – 10587 Berlin), qui lui a passé une commande le 27 avril 2006.

Elle a enregistré la commande comme suit :

- 50 vestes pour hommes (1), coloris classiques au prix unitaire de 85 € ;
- 35 costumes pour hommes (2), toutes tailles (3) au prix unitaire de 160 € ;
- 25 jupes (4), tailles courantes (5) au prix unitaire de 65 €.

Elle précise que la livraison se fera par camion sous trois semaines. L'emballage et le transport sont compris dans le prix. Le paiement s'effectuera sans escompte sous deux semaines après réception de la marchandise. Elle lui assure une exécution soignée de la commande et espère recevoir de prochaines commandes.

- (1) vestes pour hommes : Männerjacken
- (2) costumes pour hommes : Männeranzüge
- (3) toutes tailles : in allen Größen
- (4) jupes : Röcke
- (5) tailles courantes : in gängigen Größen